



Aire acondicionado electrónico de ventana  
**Instrucciones de funcionamiento**

Modelos  
CEG081C



## INTRODUCCIÓN

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD .....	1
INTRODUCCIÓN A LOS REFRIGERANTES R32 (solo para el modelo R32) .....	2
REQUISITOS ELÉCTRICOS .....	3
LISTA DE EMPAQUE .....	4
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE .....	6
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN EN PARED .....	11
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE .....	12
USO DEL AIRE ACONDICIONADO .....	13
FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO .....	15
CUIDADO Y LIMPIEZA .....	16
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	17

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Antes de instalar y usar el aire acondicionado, lea el manual de instrucciones atentamente. Guarde este manual en un lugar seguro para referencia futura. Su seguridad y la de otras personas es muy importante para nosotros. Preste atención a todos los mensajes de seguridad que se detallan en este manual de instrucciones.

**ADVERTENCIA.** Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión cuando usa el aire acondicionado, siga las medidas de precaución básicas que se indican a continuación:

- Enchufe la unidad en un tomacorriente para enchufes de tres patas.
- No quite la conexión a tierra.
- No use un adaptador de enchufe.
- No use un alargador.
- Desenchufe el aire acondicionado antes de realizar tareas de mantenimiento.
- Dos o más personas deben mover e instalar el aire acondicionado.



Este es un símbolo de alerta de seguridad. Este símbolo indica peligros potenciales que pueden significar un daño tanto para usted como para otras personas, o incluso provocar la muerte. Todos los mensajes de seguridad tendrán el símbolo de alerta de seguridad o las palabras "PELIGRO" o "ADVERTENCIA".



**PELIGRO**



**ADVERTENCIA**

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

Todos los mensajes de seguridad indican peligros potenciales, cómo reducir la probabilidad de sufrir lesiones y qué puede suceder si no se siguen las instrucciones correctamente.

## INTRODUCCIÓN A LOS REFRIGERANTES R32 (solo para el modelo R32)

Los refrigerantes utilizados para los aires acondicionados son hidrocarburos ecológicos R32. Este tipo de refrigerante es inodoro y combustible. Además, puede incendiarse y explotar en determinadas condiciones. Sin embargo, no hay riesgo de incendio ni explosión si respeta la siguiente tabla para instalar el aire acondicionado en una habitación con una superficie adecuada y lo usa de forma correcta. En comparación con los refrigerantes comunes, el refrigerante R32 es ecológico y no destruye la capa de ozono. Además, su valor de efecto invernadero es muy bajo.

### Requisitos de la superficie de la habitación para la instalación del aire acondicionado con refrigerante R32

Refrigerante	Capacidad (BTU)	Superficie de la habitación
R32	≤ 9000	Más de 4 m <sup>2</sup>
	≤ 12 000	Más de 4 m <sup>2</sup>
	≤ 18 000	Más de 15 m <sup>2</sup>
	≤ 24 000	Más de 25 m <sup>2</sup>



#### Advertencias

- Lea el manual antes de instalar, usar o mantener la unidad.
- No utilice métodos para acelerar el proceso de descongelamiento ni para limpiar la unidad distintos a los recomendados por el fabricante.
- No perforo ni queme el equipo.
- El equipo deberá almacenarse en una habitación sin fuentes de funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas expuestas, un aparato con encendido de gas en funcionamiento o un calefactor eléctrico en funcionamiento).
- Comuníquese con el centro de servicio posventa más cercano cuando necesite realizar el mantenimiento. Llegado ese momento, el personal de mantenimiento debe cumplir estrictamente con el manual de instrucciones proporcionado por el fabricante correspondiente. Queda prohibido que al mantenimiento lo realicen personas no profesionales.
- El aire acondicionado se debe manejar, instalar, almacenar, mantener y desechar de conformidad con las disposiciones de las leyes y normas nacionales relacionadas con el gas, así como con las normativas nacionales de cableado.
- Es necesario extraer el refrigerante del sistema cuando se realizan tareas de mantenimiento o cuando se desecha el aire acondicionado. Tenga en cuenta que quizás los refrigerantes no tengan olor.

Este equipo no está diseñado para ser usado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, excepto bajo la supervisión o con la instrucción de una persona responsable de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el equipo. Límites de funcionamiento de la unidad: Unidad exterior 61 °F~110 °F (16 °C~43 °C), humedad relativa del 80 %; unidad interior 61 °F ~90 °F (16 °C~32 °C), humedad relativa del 80 %.



## REQUISITOS ELÉCTRICOS

### ⚠️ ADVERTENCIA



#### Peligro de descarga eléctrica

Enchufe la unidad en un tomacorriente para enchufes de tres patas.

No quite la conexión a tierra.

No use un adaptador.

No use un alargador.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, incendios o descargas eléctricas.

Los valores nominales eléctricos para este aire acondicionado se indican en la etiqueta con el número de serie y modelo ubicada en la parte delantera izquierda de la unidad (cuando está orientada hacia adelante).

En la siguiente tabla se indican los requisitos eléctricos específicos. Siga estos requisitos para el tipo de enchufe del cable de alimentación.

Requisitos de cableado	Cable de alimentación
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 115 voltios (103 mín. - 127 máx.)</li> <li>• (Modelo 6000 de refrigeración) Disyuntor o fusible de retardo de 10 A</li> <li>• (Modelos 8000 a 12 000 de refrigeración y modelo 8000 de calefacción) Disyuntor o fusible de retardo de 15 A</li> <li>• (Modelo 12 000 de calefacción) Disyuntor o fusible de retardo de 10 A</li> <li>• Utilice la unidad solo en un circuito con toma de corriente única</li> </ul>	<p>Modelos 6000/8000/10 000/12 000 de refrigeración Modelo 8000 de calefacción</p>   <p>Modelo 12 000 de calefacción</p>

### Método de conexión a tierra recomendado

Por su seguridad personal, este aire acondicionado debe tener una conexión a tierra. Este aire acondicionado se proporciona con un cable de alimentación de tres patas con una clavija de conexión a tierra. Para minimizar la posibilidad de descarga eléctrica, el cable debe enchufarse en un tomacorriente para enchufes de tres patas y debe conectarse a tierra de conformidad con todos los códigos y las ordenanzas locales. Si no hay un tomacorriente para enchufes de tres patas disponible, es responsabilidad del cliente pedirle a un electricista cualificado que instale dicho tomacorriente con la conexión a tierra correspondiente.

#### Es responsabilidad del cliente:

- Contratar a un electricista cualificado.
- Asegurarse de que la instalación eléctrica sea adecuada y cumpla con el Código Eléctrico Nacional (National Electrical Code), ANSI/NFPA 70, última edición, y con los códigos y las ordenanzas locales.

#### Puede solicitar copias de los estándares mencionados en la siguiente institución:

National Fire Protection Association (Asociación Nacional de Protección contra el Fuego)  
One Batterymarch Park  
Quincy, Massachusetts 02269

### Enchufe y cable de alimentación con LCDI

Este aire acondicionado se proporciona con un cable de alimentación con detección e interrupción de corrientes de fuga (Leakage Current Detection and Interruption, LCDI), tal como lo exige UL. Este cable de alimentación contiene una electrónica innovadora que detecta la fuga de corriente. Si el cable está dañado y se produce una fuga, se desconectará la energía de la unidad.

Los botones de prueba y reinicio del enchufe con LCDI se utilizan para probar si el enchufe funciona correctamente. Para probar el enchufe siga estos pasos:

1. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente para enchufes de tres patas.
2. Presione RESET (REINICIAR) (en algunas unidades se prenderá una luz verde).
3. Presione el botón TEST (PRUEBA). El circuito debe dispararse y cortar por completo la energía al aire acondicionado (en algunas unidades se apagará la luz verde).
4. Presione el botón RESET (REINICIAR) para utilizar la unidad. Escuchará un clic y podrá usar el aire acondicionado.

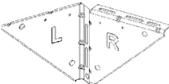
### NOTAS

- El botón RESET (REINICIAR) debe activarse para un uso adecuado.
- Debe reemplazar el cable de alimentación si el circuito no se dispara cuando presiona el botón TEST (PRUEBA) y la unidad no se reinicia.
- No use el cable de alimentación para encender o apagar la unidad. El cable de alimentación fue diseñado como un dispositivo de protección.
- Si se daña el cable de alimentación, debe reemplazarlo por uno nuevo.
- El cable de alimentación contiene piezas nuevas y funcionales para el usuario.
- Abrir la carcasa de seguridad anula todos los reclamos de garantía y rendimiento.

NOTA: El cable de alimentación y el enchufe de la unidad pueden diferir de los que se muestran aquí.



## LISTA DE EMPAQUE

IMAGEN	PIEZA	CANTIDAD
	Aire acondicionado de ventana	1
	Control remoto	11
	Guía de montaje superior (con burlete)	1
	Paneles de relleno (con las palabras "Left" [Izquierdo] y "Right" [Derecho] en la parte delantera)	2
	Seguro para la hoja de la ventana (dos orificios)	1
	Sello para la hoja de la ventana (burlete)	1
	Tornillos cortos de 3/8" (9,5 mm)	5
	Tornillos de 1/2" (12,7 mm) de largo	4
	Tornillos largos de 4" (50,8 mm) de largo	3
	Perno de cabeza plana de 5/8" (15,8 mm) y contratuerca	2
	Soporte angular para el alféizar	2
	Perno de cabeza plana pequeño de 1/2" (12,7 mm) y contratuerca	4
	Seguro del chasis	1
	Junta de espuma para la parte superior de la ventana (burlete delgado para usar como respaldo)	1
	Banda aislante (burlete) (solo para el modelo E-star)	2
	Ménsula de soporte (con las marcas R [derecha] y L [izquierda])	2
	Pila	2

## DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

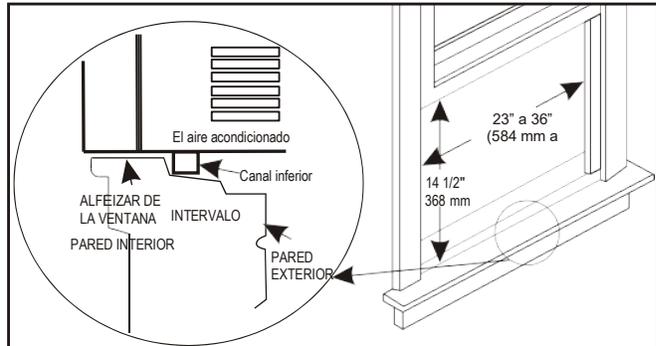
TODA LA INFORMACIÓN Y LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DETALLADAS EN ESTE MANUAL DEL USUARIO SON PRESENTADAS POR EL FABRICANTE. LEA Y SIGA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE

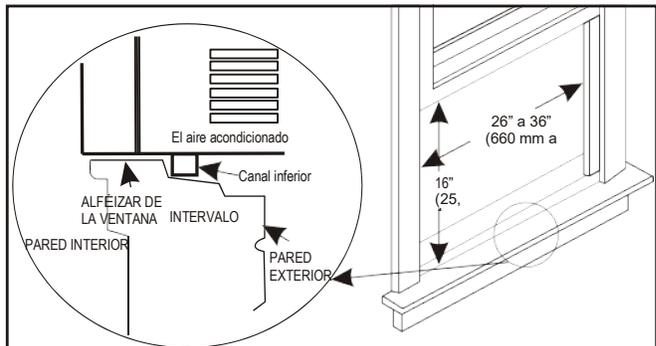
### Preparación de la ventana

1. Este aire acondicionado está diseñado para instalarse en una ventana estándar de doble abertura con un ancho.
2. Se puede instalar sin los paneles de acordeón para que entre en una ventana con abertura estrecha.
3. La hoja inferior de la ventana (la parte inferior de la ventana que se puede subir y bajar) debe permitir tener un espacio libre cuando la ventana está abierta.
4. Todas las piezas de soporte deben fijarse a un metal, mampostería o madera firme.
5. El tomacorriente debe estar al alcance del cable de alimentación.

Para los modelos 6000 u 8000 de refrigeración



Para los modelos 10 000 o 12 000 de refrigeración,  
8000 o 12 000 de calefacción



### HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Destornillador Phillips
- Taladro (si necesita realizar orificios)

### PRECAUCIÓN

Cuando manipule la unidad, tenga cuidado de no cortarse con los bordes de metal afilados y las aletas de aluminio de los serpentines delantero y trasero. Asegúrese de que haya un ángulo de inclinación de 3° hacia abajo del lado trasero de la unidad, después de finalizar su instalación.

NOTA: Para referencia futura, guarde el empaque del producto y las instrucciones para la instalación. Guarde el aire acondicionado en la caja si no lo va a usar durante un período prolongado.

### Cómo instalar la unidad

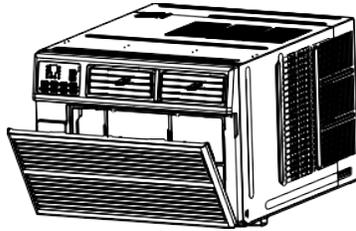
NOTA: Esto es necesario para que el agua condensada se use y se drene de manera adecuada. Si por algún motivo no fuese a usar los paneles deslizantes, debe mantener esta inclinación en la parte trasera.

Extraiga el aire acondicionado de la caja y colóquelo en una superficie dura y plana, como el piso, un banco o una mesa. Se proporcionan un panel de relleno de ventana izquierdo y uno derecho; asegúrese de usar el panel adecuado para cada lado. Cuando se instala, la brida para fijar el panel en el alféizar de la ventana quedará orientada hacia la habitación.

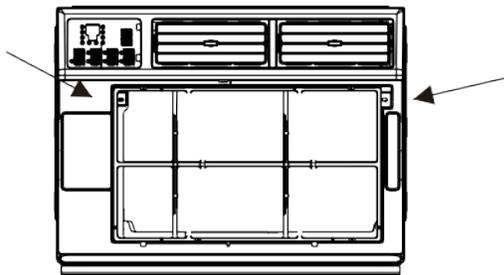
## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE: MONTAJE EN LA VENTANA

### QUITE EL PANEL FRONTAL Y EL CHASIS

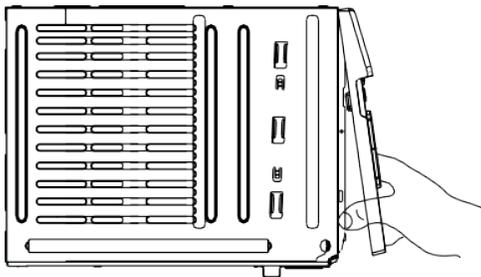
1. Tire del panel frontal y quite el filtro.
2. Levante el panel frontal para quitarlo y déjelo a un costado.



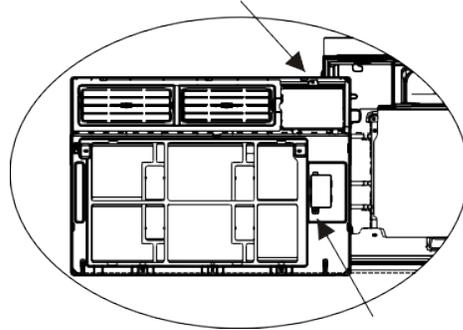
3. Busque los dos tornillos de la placa frontal y quítelos. Deberá volver a instalarlos antes de montar el aire acondicionado.



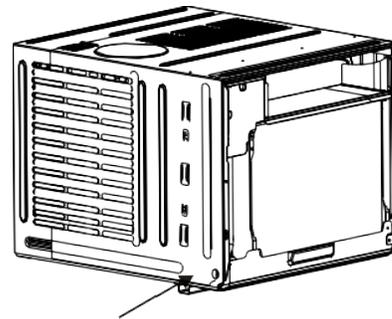
4. Después de quitar los tornillos, aparte la placa frontal suavemente del bastidor del aire acondicionado.



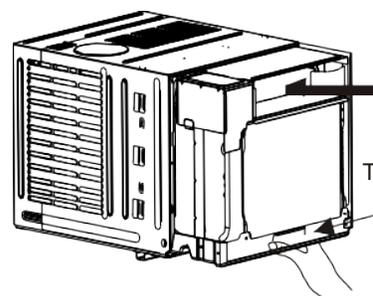
5. Quite el tornillo del panel de control y el tornillo del módulo wifi (si está disponible).



6. Retire los tornillos del bastidor.



7. Sostenga el bastidor mientras tira de la manija base para extraer la unidad con cuidado. No tire ni levante el área cerca de la parte superior de la unidad.



No tire ni levante esta área. Se pueden producir daños.

Tire de la manija base.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE: MONTAJE EN LA VENTANA

### Montaje de la guía superior

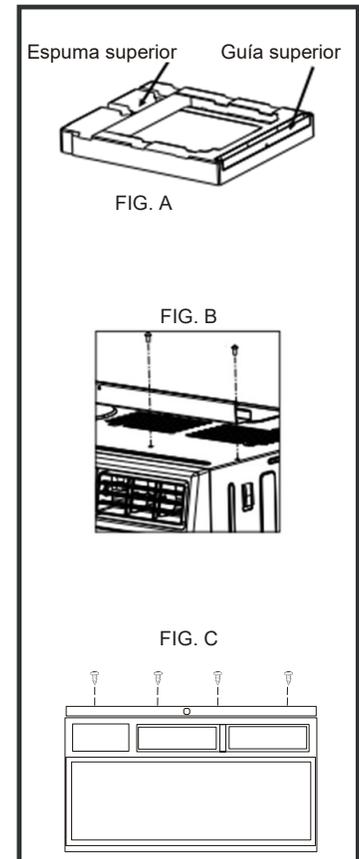
La guía superior debe montarse antes de instalar el aire acondicionado en la ventana.

**Herramientas necesarias:** Destornillador Phillips

Accesorios de montaje de la guía superior		CANTIDAD
	Tornillo de 3/8" (9,5 mm)	4
	Guía superior	1

#### Fijar la guía superior al aire acondicionado

1. Coloque el bastidor en una superficie dura y plana.
2. Quite la guía superior de la parte de arriba del material de empaque, como se muestra en la Figura A.
3. Alinee el orificio de la guía superior con los de la parte superior de la unidad, como se muestra en la Figura B.
4. Fije la guía superior a la unidad con los tornillos de 3/8" (9,5 mm), como se muestra en la Figura C.



**Nota:** Por motivos de seguridad, se deben usar los cuatro tornillos para fijar la guía superior.

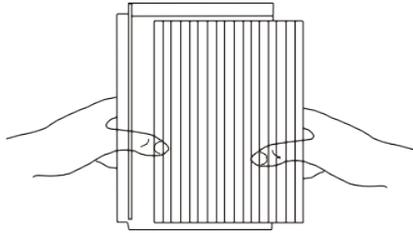
### PRECAUCIÓN

Cuando manipule la unidad, tenga cuidado de no cortarse con los bordes de metal afilados y las aletas de aluminio de los serpentines delantero y trasero. Asegúrese de que haya un ángulo de inclinación de 3 descendente hacia la parte posterior de la unidad, luego de finalizar la instalación.

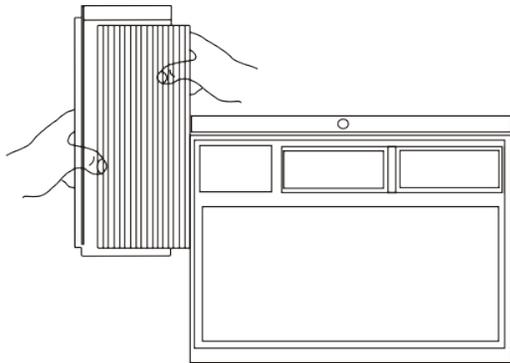
## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE: MONTAJE EN LA VENTANA

### Montaje del panel de acordeón y del bastidor

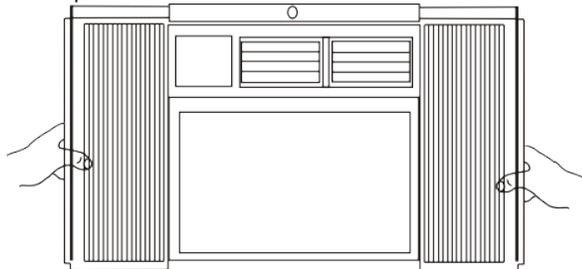
1. Sostenga el panel de acordeón con una mano y tire el centro suavemente para liberar el extremo abierto.



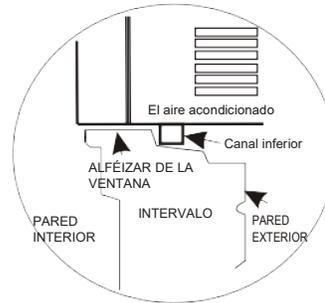
2. Deslice el extremo libre del panel en el bastidor, como se muestra. Asegúrese de dejar suficiente espacio para que la parte superior e inferior del marco puedan pasar por las guías del bastidor.



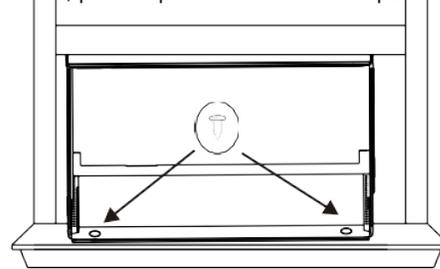
3. Una vez que haya instalado el panel al costado del bastidor, realice pequeños ajustes hasta asegurarse de que está bien sujetado dentro del marco. Deslice los extremos superior e inferior del marco por las guías superior e inferior del bastidor. Introduzca el panel por completo en ambos lados.



4. Dos o más personas deben colocar el aire acondicionado en la abertura de la ventana para que la parte inferior del marco del aire acondicionado quede contra el alféizar de la ventana. Incline la parte trasera de la unidad un poco hacia abajo para que el agua de lluvia acumulada pueda drenar.



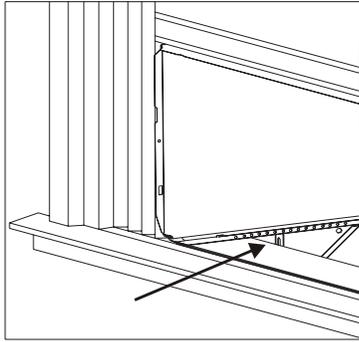
5. Sujete la parte inferior del bastidor al alféizar de la ventana con dos tornillos de 1/2" (12,7 mm). Si fuera necesario, perforo previamente orificios para ello.



## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE: MONTAJE EN LA VENTANA

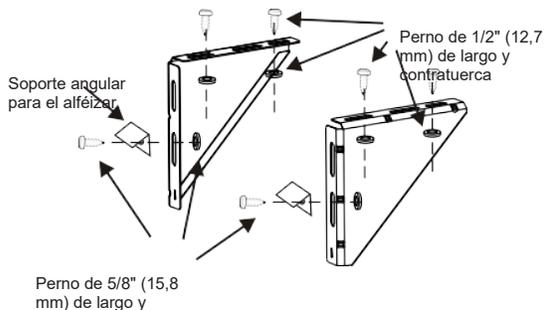
### Instalar la ménsula de soporte

1. Sostenga cada ménsula de soporte nivelada contra la parte exterior del alféizar de la ventana. Ajuste cada ménsula a la parte inferior del bastidor, como se muestra. Marque las ménsulas en la parte superior del alféizar de la ventana y luego quítelas.

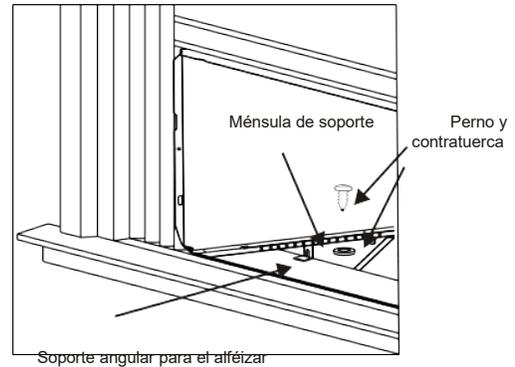


Marca

2. Ensamble los soportes angulares para el alféizar a fin de sostener las ménsulas en la posición marcada con un perno largo y una contratuerca, como se muestra. Ajuste a mano, pero no por completo, en caso de que necesite realizar cambios más adelante durante la instalación.



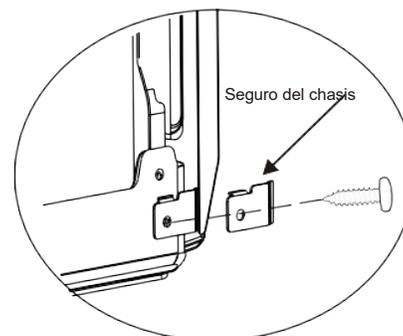
3. Instale la ménsula de soporte (con los soportes angulares para el alféizar) en la parte inferior del bastidor, como se muestra.



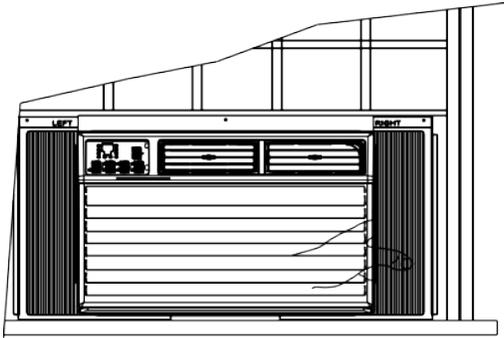
### Installing the Chassis into the Cabinet

### Instalar el chasis en el bastidor

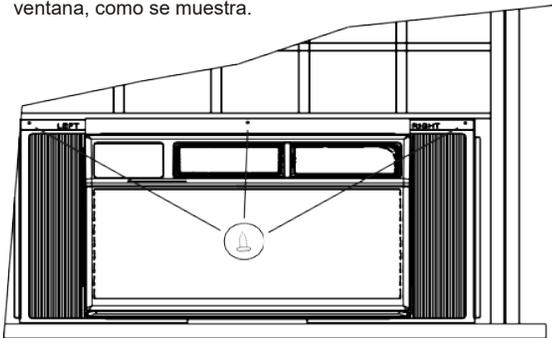
1. Levante junto con alguien más (se necesitan dos personas o más) el chasis del aire acondicionado e insértelo cuidadosamente en el bastidor. Deje que la parte frontal del aire acondicionado quede suspendida sin soporte aproximadamente 6" (152 mm).
2. PRECAUCIÓN: NO PRESIONE LOS CONTROLES NI LOS SERPENTINES CON ALETAS.
3. Asegúrese de que el chasis esté bien apoyado en la parte trasera del bastidor.
4. Inserte todos los tornillos que quitó durante la instalación en la ventana y ajústelos; luego, vuelva a instalar la placa frontal, el panel frontal y el filtro de aire.
5. Si la pared está demasiado cerca y no puede volver a colocar el tornillo del bastidor, monte el seguro del chasis en la esquina inferior derecha del chasis con el tornillo de 3/8" (9,5 mm), como se muestra, antes de ensamblar el panel frontal.



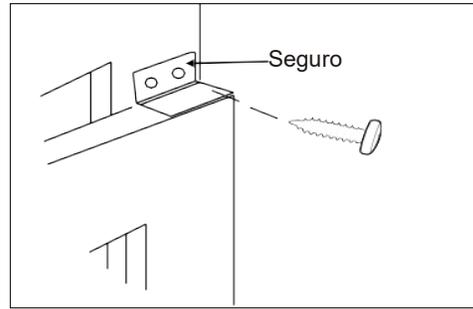
5. Extienda los paneles de acordeón laterales de la ventana contra el marco, como se muestra.



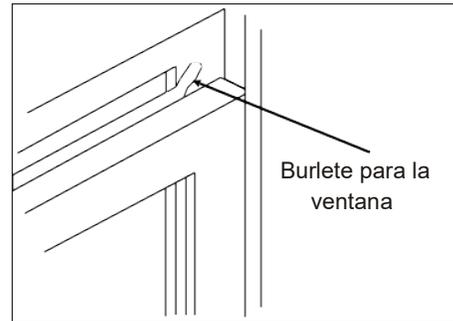
6. Coloque los tornillos de bloqueo de 1/2" (12,7 mm) a través de los orificios del marco y coloque un tornillo de 3/4" (19 mm) para sujetar la guía superior a la hoja de la ventana, como se muestra.



7. Para fijar la hoja inferior de la ventana en su lugar, fije el seguro para la hoja de la ventana de ángulo derecho con tornillos de 3/4" (19 mm), como se muestra.

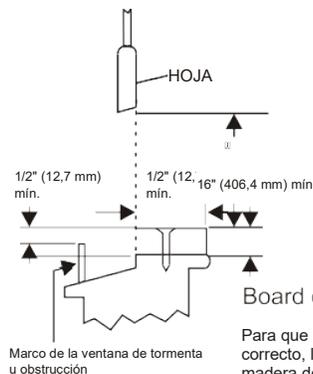
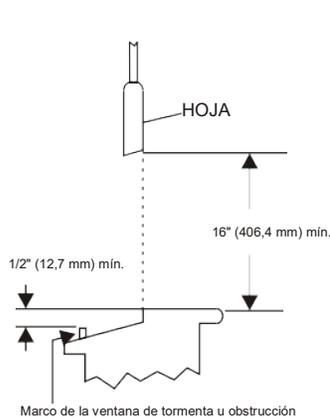


8. Corte el sello de espuma y colóquelo en el espacio entre la hoja superior y la hoja inferior, como se muestra.



### Requisitos de las ventanas de tormenta

El marco de una ventana de tormenta no permitirá que el aire acondicionado tenga la inclinación correcta, lo que a su vez impedirá que tenga un drenaje correcto. Para resolver este inconveniente, fije una tabla o un trozo de madera al alféizar. La tabla o el trozo de madera debe tener una profundidad de al menos 1/2" (12,7 mm). Asegúrese de que la tabla o el trozo de madera sea aproximadamente 1/2" (12,7 mm) más alto que el marco de la ventana de tormenta. Esto permitirá que el aire acondicionado tenga la inclinación necesaria para garantizar un drenaje adecuado.



Board or wood piece must

Para que el equipo tenga un drenaje correcto, la tabla o el trozo de madera debe ser aproximadamente 1/2" (12,7 mm) más alto que el marco de la ventana de tormenta.

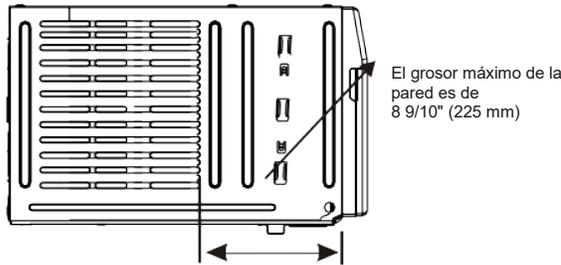
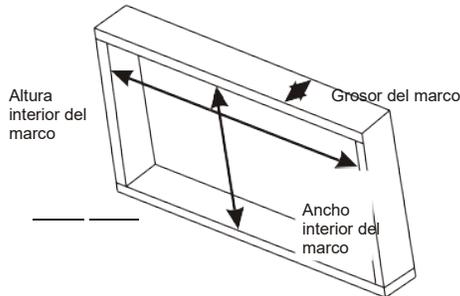
## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN EN PARED (OPCIONAL)

De manera opcional, puede instalar la carcasa en la pared. Lea esta sección completa y luego siga las instrucciones paso a paso.  
 NOTA: Para montar el aire acondicionado en la pared, obtenga todos los materiales de proveedores de su ubicación.

**IMPORTANTE**

Se necesita construir un marco de madera para instalar la carcasa en la pared. La abertura y la dimensión del marco de madera se indican a continuación.

Grosor máximo del marco	8 9/10" (225 mm)
Ancho interior del marco	20" (508 mm)
Altura interior del marco	15 1/5" (385 mm)



La instalación en pared no es adecuada si cualquiera de las rejillas laterales o superiores de la carcasa quedan obstruidas por la pared.

Todas las rejillas laterales y superiores de la carcasa deben sobresalir en el lado exterior de la pared.

El lado interior de la carcasa debe sobresalir en la habitación lo necesario para maximizar el equilibrio de la unidad.

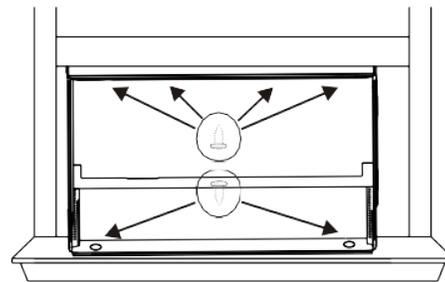
La carcasa debe instalarse a nivel de lado a lado y con una pequeña inclinación de adelante hacia atrás. Use un nivel; una inclinación de 1/2 burbuja o menos hacia afuera es la correcta.

El ángulo del dintel debe sostener los ladrillos o bloques sobre la abertura.

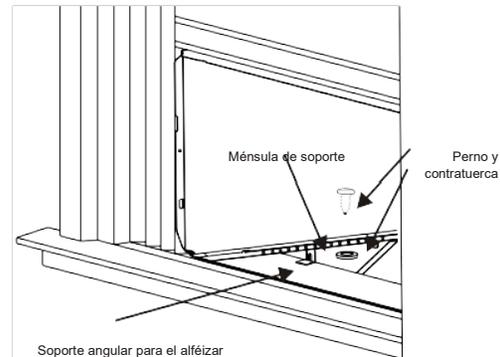
Se requiere el uso de un tapajuntas, que debe extenderse por toda la longitud de la abertura, para garantizar que no se produzcan filtraciones hacia la cavidad interna.

NOTA: El grosor máximo permitido de la pared es de 8 9/10" (225 mm). De lo contrario, la pared bloqueará la entrada de aire del lado exterior y afectará el funcionamiento normal de la unidad.

1. Construya un marco de madera en la abertura de la pared y asegúrese de que quede bien firme para cumplir con el REQUISITO DE ABERTURA DE PARED.
2. Retire el aire acondicionado de la caja de cartón y extraiga el chasis, siguiendo las instrucciones para la instalación en ventana.
3. Coloque el bastidor en el marco de madera y fije el bastidor al orificio de la guía superior y al orificio inferior del chasis con tornillos para madera de 1" (25,4 mm) de largo, como se muestra, de adentro hacia afuera.



4. Ensamble las dos ménsulas de soporte con soporte angular para el alféizar en el bastidor contra el marco de madera, siguiendo las instrucciones para la instalación en ventana.



5. Monte el chasis en el bastidor y ajústelo o fíjelo, siguiendo las instrucciones para la instalación en ventana.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE

### Cuestiones importantes

- Antes de instalar el equipo, debe leer el manual atentamente para conocer la información y las notas de seguridad.
- Cantidad de carga de refrigerante de la unidad: consulte la marca de la placa de identificación de la unidad.
- Después de completar la instalación, se debe realizar una prueba de fugas.
- Es imprescindible realizar una inspección de seguridad antes del mantenimiento o la reparación de un aire acondicionado con refrigerante combustible para asegurarse de reducir al mínimo el riesgo
- La máquina se debe usar siguiendo un procedimiento controlado para garantizar que se reduzca al mínimo cualquier riesgo a causa del vapor o del gas combustible durante el funcionamiento.



### Introducción a los refrigerantes R32 (solo para el modelo R32)

#### 1. Seguridad del sitio



Están prohibidas las llamas expuestas



Se necesita ventilación

#### 2. Seguridad de funcionamiento



Tenga cuidado con la electricidad estática

Están prohibidas las llamas expuestas



Debe usar ropa de protección y guantes antiestáticos



No use teléfonos celulares

#### 3. Seguridad de la instalación

- Detector de fugas de refrigerante
- Lugar de instalación adecuado



La imagen de la izquierda es el diagrama esquemático de un detector de fugas de refrigerante.

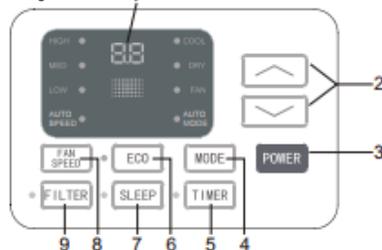
Tenga en cuenta lo siguiente:

1. El sitio de instalación debe estar bien ventilado.
2. Los sitios para instalar y llevar a cabo el mantenimiento de un aire acondicionado con refrigerante R32 deben estar libres de llamas expuestas, tareas de soldadura, cigarrillos, horno de secado o cualquier otra fuente de calor superior a 548 que produzca llamas expuestas fácilmente.
3. Al instalar un aire acondicionado, es necesario tomar medidas antiestáticas adecuadas, como usar ropa o guantes antiestáticos.
4. Además, se necesita elegir un sitio conveniente para la instalación o el mantenimiento, donde las entradas y salidas de aire de las unidades interior y exterior no se encuentren obstaculizadas ni cerca de una fuente de calor o un entorno combustible o explosivo.
5. Si la unidad interior sufre una fuga de refrigerante durante la instalación, todo el personal debe salir hasta que el refrigerante drene por completo durante 15 minutos. Si el producto está dañado, es imprescindible llevarlo a la estación de mantenimiento, y está prohibido soldar la tubería del refrigerante o realizar otras operaciones en el sitio del usuario.
6. Se necesita elegir un lugar donde la entrada y salida de aire de la unidad interior estén al mismo nivel.
7. Se deben evitar los lugares donde haya otros productos eléctricos, enchufes y tomas de alimentación, alacenas, camas, sofás y otros objetos valiosos directamente debajo de las líneas a ambos lados de la unidad interior. También es necesario evitar que se produzcan daños mecánicos.

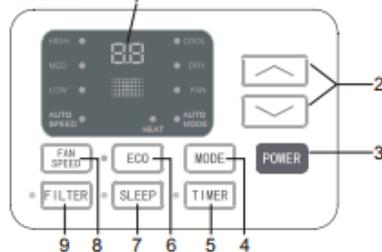
## USO DEL AIRE ACONDICIONADO Panel de controles electrónicos y control remoto

NOTA: La pantalla siempre muestra la temperatura ambiente en el modo Fan (Ventilador), excepto cuando se configura el temporizador.

Para el modelo de refrigeración



Para el modelo de calefacción



### Sonidos normales de funcionamiento

- Durante los días de lluvia o de mucha humedad, es posible que escuche un sonido de golpeteo generado por el agua en el condensador. Este diseño ayuda a eliminar la humedad y mejora la eficiencia.
- Es posible que escuche un "clik" del termostato cuando el compresor se conecta y desconecta.
- Durante los días de lluvia o de mucha humedad, se acumulará agua en la bandeja base. El agua puede desbordarse y caer desde la parte exterior de la unidad.
- El ventilador puede funcionar incluso cuando el compresor no está encendido.

1. **Pantalla digital:** Si no se configura el temporizador, se mostrará la temperatura establecida. La hora aparecerá debajo de la configuración del temporizador.
2. **Botones + y -:** Use estos botones que se encuentran en el panel de control y en el control remoto para aumentar o disminuir la temperatura o cambiar la configuración del temporizador. Rango de temperatura: 61 ~88 o 16 ~31 .
3. **Botón Power (Encendido):** Le permite encender y apagar el aire acondicionado.
4. **Botón Mode (Modo):** Presione el botón Mode (Modo) y seleccione alguno de los siguientes modos: Cool (Refrigeración), Dry (Deshumidificación), Fan (Ventilador) y Auto (Automático) o Heat (Calefacción).

**Modo Cool (Refrigeración):** La función de refrigeración permite que el aire acondicionado enfríe la habitación y, al mismo tiempo, reduzca la humedad del aire. Presione el botón MODE (MODO) para activar la función de refrigeración. Para optimizar esta función del aire acondicionado, ajuste la temperatura y la velocidad presionando el botón indicado.

**Modo Dry (Deshumidificación):** Esta función reduce la humedad del aire para brindar una mayor comodidad en la habitación. Presione el botón MODE (MODO) y seleccione DRY (VENTILADOR). Al hacerlo, se activa una función automática que alterna los ciclos de refrigeración y el ventilador.

**Modo Fan (Ventilador):** El aire acondicionado funciona solo para ventilación. Presione el botón MODE (MODO) y seleccione FAN (VENTILADOR). Cuando presiona el botón FAN SPEED (VELOCIDAD DEL VENTILADOR), la velocidad cambia en la siguiente secuencia: Hi (alta), Med (media) y Lo (baja) en el modo FAN (VENTILADOR).

**Modo Auto (Automático):** En el modo AUTO (AUTOMÁTICO), la unidad elige automáticamente la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento (COOL [REFRIGERACIÓN], DRY [DESHUMIDIFICACIÓN] o FAN [VENTILADOR]). En este modo, la temperatura se ajusta automáticamente según la temperatura ambiente (detectada por el sensor de temperatura que está incorporado en la unidad interior).

**Modo Heat (Calefacción):** La función de calefacción permite que el aire acondicionado caliente la habitación. Presione el botón MODE (MODO) para activar la función de calefacción. Para optimizar esta función del aire acondicionado, ajuste la temperatura y la velocidad presionando el botón indicado.

5. **Botón Timer (Temporizador):** Use estos botones que se encuentran en el panel de control y en el control remoto para ajustar el temporizador.

**Timer Off (Temporizador apagado):** Presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) para programar el tiempo de apagado. Configure el tiempo de descanso presionando el botón + o - hasta que aparezca el tiempo de descanso deseado; luego, vuelva a presionar el botón TIMER (TEMPORIZADOR).

**Timer On (Temporizador encendido):** Con la unidad apagada, presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) por primera vez y configure la temperatura presionando el botón + o - . Presione TIMER (TEMPORIZADOR) por segunda vez y configure el tiempo de descanso presionando el botón + o - . Presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) por tercera vez y confirme la configuración. El tiempo de descanso hasta el siguiente encendido automático aparecerá en la pantalla de la unidad.

**Nota:** Puede configurar el aire acondicionado para que se apague o encienda automáticamente en un tiempo determinado de entre 0,5 y 24 horas. Cada vez que presiona los botones + -, disminuye o aumenta el tiempo. El temporizador puede ajustarse en incrementos de 0,5 horas hasta llegar a las 10 horas, y en incrementos de 1 hora a partir de las 10 horas. La luz SET (CONFIGURAR) se encenderá mientras configura el temporizador. Presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) otra vez para cancelar esta función.

**USO DEL AIRE ACONDICIONADO****Panel de controles electrónicos y control remoto**

6. **Botón ECO:** Cuando la unidad está en modo ECO, la luz se encenderá. En el modo ECO, la unidad se apagará una vez que la habitación alcance la temperatura establecida por el usuario. La unidad volverá a encenderse cuando la temperatura ambiente supere la temperatura establecida por el usuario.

Antes de que arranque el compresor, el motor del ventilador se encenderá por un tiempo y, luego, se detendrá. Este proceso se repetirá para brindarle una mayor sensación de comodidad y ahorrar energía.

7. **Botón Sleep (Modo nocturno):** Cuando presiona el botón SLEEP (MODO NOCTURNO), todas las luces de la pantalla se apagarán después de un momento, pero la luz de Modo nocturno quedará encendida. En el modo SLEEP (MODO NOCTURNO), el aire acondicionado ajustará automáticamente la temperatura y la velocidad del ventilador para brindar una mayor comodidad en la habitación durante la noche. En el modo de refrigeración, la temperatura establecida aumentará automáticamente cada 30-60 minutos y, como máximo, cambiará seis veces hasta que la temperatura establecida llegue a 81 °F u 82 °F (27 °C o 28 °C). En el modo de calefacción, la temperatura establecida disminuirá automáticamente cada 30-60 minutos y, como máximo, cambiará seis veces hasta que la temperatura establecida llegue a 75 °F o 76 °F (23 °C o 24 °C).  
La duración depende de la temperatura establecida.

8. **Botón Fan Speed (Velocidad del ventilador):** Para seleccionar las opciones de velocidad del ventilador, presione el botón FAN SPEED (VELOCIDAD DEL VENTILADOR). Puede elegir la velocidad Hi (alta), Med (media), Lo (baja) o Auto (automática) en el modo COOL (REFRIGERACIÓN) y las velocidades Hi (alta), Med (media) y Lo (baja) en el modo FAN (VENTILADOR).

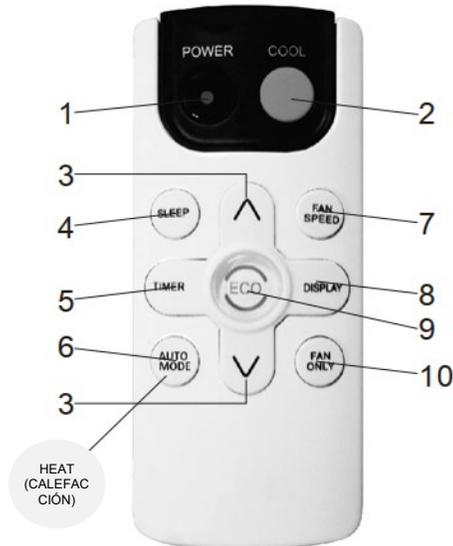
9. **Botón Filter (Filtro):** Cuando la luz Filter Check (Revisar filtro) está apagada, no es necesario presionar el botón Filter Check (Revisar filtro). Cuando la luz Filter Check (Revisar filtro) está encendida, puede apagarla presionando el botón Filter Check (Revisar filtro). Cuando el tiempo de funcionamiento del motor del ventilador haya alcanzado las 500 horas, la luz Filter Check (Revisar filtro) se encenderá para recordarle que debe limpiar el filtro.

10. **Rejillas direccionales:** Puede orientar el flujo de aire utilizando la rueda horizontal para controlar la dirección horizontal y el deflector de aire para controlar la dirección vertical.



## FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO

### CONTROL REMOTO



\* Si presiona el botón 6, establece el modo AUTO (AUTOMÁTICO) en los modelos de solo refrigeración, y establece HEAT (CALEFACCIÓN) para el modelo de calefacción.

1. Power (Encendido): Le permite encender y apagar el aire acondicionado.
2. Cool (Refrigeración): Para seleccionar el modo COOL (REFRIGERACIÓN), presione el botón COOL (REFRIGERACIÓN).
3.  $\wedge$  y  $\vee$ : Use estos botones que se encuentran en el panel de control y en el control remoto para aumentar o disminuir la temperatura o elegir las opciones de velocidad del ventilador. Rango de temperatura: 61°F~88°F o 16°C~31°C.
4. Sleep (Modo nocturno): Presione el botón SLEEP (MODO NOCTURNO); la luz del modo nocturno se encenderá después de 10 segundos, y se apagarán todas las otras luces. En el modo SLEEP (MODO NOCTURNO), el aire acondicionado ajustará automáticamente la temperatura y la velocidad del ventilador para brindar una mayor comodidad en la habitación durante la noche. La temperatura establecida aumentará automáticamente 1 °C cada 30-60 minutos y, como máximo, cambiará seis veces hasta que la temperatura establecida llegue a 28 °C. La duración depende de la temperatura establecida.
5. Timer (Temporizador): Use estos botones que se encuentran en el panel de control y en el control remoto para configurar el temporizador.  
**Timer Off (Temporizador apagado):** Presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) para programar el tiempo de apagado. Configure el tiempo de descanso presionando el botón " $\wedge$ " o " $\vee$ " hasta que aparezca el tiempo de descanso deseado; luego, vuelva a presionar el botón TIMER (TEMPORIZADOR).  
**Timer On (Temporizador encendido):** Cuando la unidad está apagada, presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) por primera vez y configure la temperatura presionando el botón " $\wedge$ " o " $\vee$ ". Presione TIMER (TEMPORIZADOR) por segunda vez y configure el tiempo de descanso presionando el botón " $\wedge$ " o " $\vee$ ". Presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) por tercera vez y confirme la configuración.  
 El tiempo de descanso hasta el siguiente encendido automático aparecerá en la pantalla de la unidad.  
**Nota:** Puede configurar el aire acondicionado para que se apague o encienda automáticamente en un tiempo determinado de entre 0,5 y 24 horas. Cada vez que presiona los botones " $\wedge$ " o " $\vee$ ", aumenta o disminuye el tiempo. El temporizador puede ajustarse en incrementos de 0,5 horas hasta llegar a las 10 horas, y en incrementos de 1 hora partir de las 10 horas. La luz SET (CONFIGURAR) se encenderá mientras configura el temporizador. Presione el botón TIMER (TEMPORIZADOR) otra vez para cancelar esta función.
- 6.a. Modo automático: En el modo AUTO (AUTOMÁTICO), la unidad elige automáticamente la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento (COOL [REFRIGERACIÓN], DRY [DESHUMIDIFICACIÓN] o FAN [VENTILADOR]). En este modo, la velocidad del ventilador y la temperatura se ajustarán automáticamente según la temperatura ambiente (detectada por el sensor de temperatura que está incorporado en la unidad interior).  
 Es para el modelo de solo refrigeración.  
 b. CALEFACCIÓN: Para seleccionar el modo HEAT (REFRIGERACIÓN), presione el botón HEAT (REFRIGERACIÓN). Es para el modelo de calefacción.
7. Fan Speed (Velocidad del ventilador): Presione el botón FAN SPEED (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) para cambiar la configuración del temporizador. Puede elegir la velocidad Hi (alta), Med (media), Lo (baja) o Auto (automática) en el modo COOL (REFRIGERACIÓN) y las velocidades Hi (alta), Med (media) y Lo (baja) en el modo FAN (VENTILADOR).
8. Display (Pantalla): Si presiona el botón DISPLAY (PANTALLA), puede apagar o encender todas las luces o la pantalla LED.
9. Eco: Cuando la unidad está en modo ECO, la luz se encenderá. En el modo ECO, la unidad se apagará una vez que la habitación alcance la temperatura establecida por el usuario. El ventilador también se apagará. La unidad volverá a encenderse cuando la temperatura ambiente supere la temperatura establecida por el usuario.  
 Antes de que arranque el compresor, el motor del ventilador funcionará por 20 segundos y, luego, se detendrá por 10 minutos. Este proceso se repetirá para brindarle una mayor sensación de comodidad y ahorrar energía.
10. Fan Only (Solo ventilador): Para activar el modo FAN ONLY (SOLO VENTILADOR), presione el botón Fan Only (Solo ventilador).

Tamaño de la pila: AAA - NOTA: No utilice pilas usadas junto con otras nuevas, ni pilas AAA de diferentes tipos.

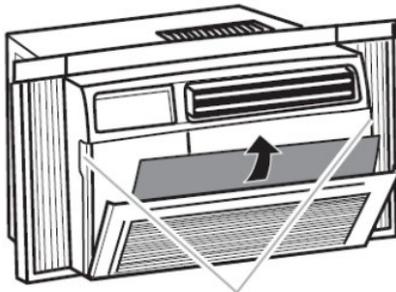
**CUIDADO Y LIMPIEZA**

Limpie su aire acondicionado para mantenerlo como nuevo y minimizar la acumulación de polvo.

**Limpieza del filtro de aire**

Debe revisar el filtro de aire al menos una vez por mes para determinar si hace falta limpiarlo. Las partículas y el polvo atrapados pueden acumularse en el filtro, lo que puede disminuir el flujo de aire y provocar la acumulación de hielo en los serpentines de enfriamiento. Para limpiar el filtro de aire:

1. Tire de las ranuras de la puerta del filtro que se encuentra en la parte frontal de la unidad para quitar el filtro. (Consulte la Figura 15).
2. Lave el filtro con detergente líquido y agua tibia. Enjuáguelo bien. Sacuda el filtro suavemente para quitar el exceso de agua.
3. Deje que se seque por completo antes de volver a colocarlo en el aire acondicionado.
4. Si no quiere lavar el filtro, puede usar una aspiradora para quitar el polvo y otras partículas.



A  
A. Indents  
A. Ranuras

**Figura 15****Desgaste**

Para minimizar el desgaste del aire acondicionado, espere al menos tres minutos antes de cambiar de modo. Esto ayudará a evitar que se sobrecaliente el compresor y se dispare el disyuntor.

**Limpieza del bastidor**

Para limpiar el bastidor del aire acondicionado:

- Desenchufe el aire acondicionado para evitar una descarga o un incendio. Puede limpiar el bastidor y el panel frontal del aire acondicionado con un paño sin aceite o lavarlo con un paño humedecido con una solución de agua tibia y detergente suave. Enjuáguelo bien con un paño húmedo y séquelo.
- Nunca use productos de limpieza abrasivos, cera ni pulidor en la parte frontal del bastidor.
- Asegúrese de escurrir el exceso de agua del paño antes de limpiar los controles. El exceso de agua en los controles, o alrededor de ellos, puede dañar el aire acondicionado.

**Almacenamiento durante el invierno**

Para guardar el aire acondicionado cuando no lo use durante mucho tiempo, quítelo cuidadosamente de la ventana siguiendo las instrucciones de instalación y cúbralo con plástico o colóquelo en la caja original.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
<b>El aire acondicionado no se enciende.</b>	El aire acondicionado está desenchufado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el enchufe del aire acondicionado esté bien colocado en el tomacorriente.</li> </ul>
	Se fundieron los fusibles o se dispara el disyuntor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise la caja de fusibles o del disyuntor de la casa y reemplace el fusil o reinicie el disyuntor.</li> </ul>
	Se cortó el suministro eléctrico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La unidad se reiniciará automáticamente cuando vuelva el suministro eléctrico.</li> <li>Hay un temporizador de retardo (de aproximadamente 3 minutos) para evitar la sobrecarga cuando se activa el compresor. Por este motivo, es posible que la unidad no comience a refrigerar normalmente durante 3 minutos después de que se vuelve a encender.</li> </ul>
	El dispositivo interruptor de corriente se dispara.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presione el botón RESET (REINICIAR) ubicado en el enchufe del cable de alimentación.</li> <li>Si el botón RESET (REINICIAR) no queda activado, deje de usar el aire acondicionado y comuníquese con un técnico de servicio cualificado.</li> </ul>
<b>El aire acondicionado no enfría como debería.</b>	El flujo de aire está restringido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que no haya cortinas, persianas ni muebles que bloqueen la parte frontal del aire acondicionado.</li> </ul>
	El control de temperatura no se puede ajustar correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disminuya la temperatura del termostato establecida.</li> </ul>
	El filtro de aire está sucio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpie el filtro. Consulte la sección del manual sobre la limpieza y el cuidado.</li> </ul>
	En la habitación hace mucho calor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Después de prender el aire acondicionado, espere un momento hasta que la habitación se enfríe.</li> </ul>
	El aire frío se escapa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspeccione si hay salidas de aire abiertas y retornos del aire frío.</li> </ul>
	Los serpentines de enfriamiento están congelados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulte el problema "El aire acondicionado se está congelando" a continuación.</li> </ul>
<b>El aire condicionado se está congelando.</b>	El hielo bloquea el flujo de aire y evita que el aire acondicionado enfríe la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Configure la perilla MODE (MODO) como HIGH FAN (VENTILADOR ALTO) o HIGH COOL (REFRIGERACIÓN ALTA) y ajuste el termostato a una temperatura superior.</li> </ul>
<b>El control remoto no funciona.</b>	Las pilas no están colocadas correctamente. Las pilas están descargadas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise cómo están colocadas las pilas.</li> <li>Reemplace las pilas.</li> </ul>

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS (CONTINUACIÓN)**

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSIBLES CAUSAS</b>	<b>SOLUCIONES</b>
<b>Gotea agua afuera.</b>	Clima caluroso y húmedo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto es normal.</li></ul>
<b>Gotea agua dentro de la habitación.</b>	El aire acondicionado no está inclinado correctamente hacia afuera.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Para que el agua drene de manera adecuada, asegúrese de que el aire acondicionado esté ligeramente inclinado hacia abajo desde la parte delantera de la unidad a la parte trasera.</li></ul>
<b>Se acumula agua en la bandeja base.</b>	La humedad del aire cae en la bandeja base.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es normal por poco tiempo en áreas con baja humedad, y por un poco más de tiempo en áreas con alta humedad.</li></ul>

## GARANTÍA EXPRESA LIMITADA

Lo felicitamos por la compra de su nuevo equipo de climatización. Este equipo se diseñó para brindar un servicio duradero y confiable, y está respaldado por una de las garantías más sólidas de la industria. La unidad cumple automáticamente con los requisitos de cobertura de la garantía que se indican a continuación, siempre que se conserve la prueba de compra (recibo) del equipo y se cumplan las condiciones de la garantía.

### GARANTÍA EXPRESA LIMITADA DE UN (1) AÑO

Coast-Air garantiza que este aire acondicionado no presenta defectos de mano de obra ni de materiales para su uso normal y mantenimiento durante un (1) año a partir de la fecha en la que el consumidor original realiza la compra. Esta Garantía expresa limitada aplica solo cuando el aire acondicionado se instala y utiliza de conformidad con las instrucciones de instalación y funcionamiento de Coast-Air para su uso normal.

### EXCEPCIONES

Esta Garantía expresa limitada no cubre las tareas de mantenimiento habituales. Coast-Air recomienda que se realice una inspección o un mantenimiento regular al menos una vez por temporada. Además, esta Garantía limitada no cubre cargos de mano de obra, cargos de diagnóstico, cargos de transporte para el reemplazo del refrigerante o de los filtros, ni cualquier otra tarea de reparación o mantenimiento. Tampoco cubre los componentes ni las piezas del sistema que no hayan sido proporcionados por Coast-Air, independientemente de la causa del problema de dicho componente o pieza.

### CONDICIONES PARA LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

- La unidad debe utilizarse de conformidad con las instrucciones de funcionamiento de Coast-Air incluidas con la unidad, y no puede haber estado sujeta a accidentes, modificaciones, reparaciones inadecuadas, negligencia o mal uso, ni casos fortuitos (como una inundación).
- Los números de serie o las placas de especificaciones no se modificaron ni se eliminaron.
- El rendimiento no puede verse afectado por el uso de productos no autorizados por Coast-Air ni por ajustes o adaptaciones de los componentes.
- El daño no fue causado por condiciones inadecuadas de cableado o tensión, ni por el uso durante cortes de suministro eléctrico o interrupciones del circuito.
- El flujo de aire que rodea la sección de la unidad no se ha restringido.
- La unidad permanece en el lugar de instalación original.

### DURACIÓN DE LA GARANTÍA Y REGISTRO

La garantía comienza el día en el que el consumidor original realiza la compra. El consumidor debe conservar la factura de compra como prueba del período de garantía. Sin esta prueba, la garantía expresa comienza el día del envío desde la fábrica.

### RECURSOS PROPORCIONADOS POR LA GARANTÍA EXPRESA LIMITADA

El único recurso contemplado en la Garantía limitada es el reemplazo de la unidad defectuosa. No obstante, la mano de obra para diagnosticar y reemplazar la unidad defectuosa no está cubierta por esta Garantía expresa limitada. Si, por algún motivo, el producto de reemplazo ya no está disponible durante el período de garantía, Coast-Air tendrá derecho a realizar un crédito por el monto del precio minorista sugerido actual del producto, en lugar de proporcionar un reemplazo.

### LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

1. No se proporcionan otras garantías explícitas ni implícitas. Coast-Air no brinda una garantía de comerciabilidad. No garantizamos que la unidad sea adecuada para un fin particular ni que pueda utilizarse en edificios o habitaciones de un tamaño particular o con condiciones particulares, excepto lo indicado específicamente en este documento. No se ofrecen otras garantías explícitas ni implícitas que se extiendan más allá de lo descrito en este documento.
2. Todas las garantías implícitas se limitan en duración al término de la garantía. **No nos responsabilizamos por los daños indirectos o accidentales causados por algún defecto de esta unidad.**
3. Esta garantía le proporciona derechos legales específicos y, además, puede tener otros derechos dependiendo del estado. Algunos estados no permiten limitar la duración de una garantía implícita ni permiten la exclusión o limitación de daños accidentales o indirectos. En este caso, las limitaciones o exclusiones anteriormente mencionadas no aplican a usted.
4. No se ofrecen garantías para las unidades vendidas fuera de Estados Unidos continental y Canadá. Su distribuidor o vendedor final puede proporcionar una garantía para las unidades que se venden fuera de estas áreas.
5. Coast-Air no se responsabilizará por ningún daño si nuestro desempeño relacionado con la resolución de la garantía se demora por circunstancias ajenas a nuestro control, incluidos accidentes, modificaciones, abuso, guerra, restricciones gubernamentales, huelgas, incendio, inundación u otros casos fortuitos.

### CÓMO ENVIAR UN RECLAMO DE GARANTÍA

Si tiene un reclamo de garantía, informe a su instalador o vendedor de inmediato.



Visite

[www.coastair-ac.com](http://www.coastair-ac.com)

para registrar su nuevo producto.

### CONSERVE ESTA INFORMACIÓN COMO REGISTRO DE SU COMPRA

#### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Número del modelo

Número de serie

Fecha de la compra

#### INSTALACIÓN

Nombre del instalador (si corresponde)

Número de teléfono/Información de contacto

Fecha de finalización de la instalación

Recuerde conservar la factura de compra como prueba del período de garantía.

PAGE INTENTIONALLY  
LEFT BLANK

PAGE INTENTIONALLY  
LEFT BLANK



[www.coastair-ac.com](http://www.coastair-ac.com)